

**No. 40017**

---

**Netherlands  
and  
Canada**

**Exchange of letters constituting an agreement on the operation of charter flights  
between the Kingdom of the Netherlands and Canada. Ottawa, 2 June 1989**

**Entry into force:** *1 February 1990, in accordance with the provisions of the said letters*

**Authentic texts:** *English and French*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Netherlands, 3 March 2004*

---

**Pays-Bas  
et  
Canada**

**Échange de lettres constituant un accord relatif à l'exploitation de vols affrétés entre  
le Royaume des Pays-Bas et le Canada. Ottawa, 2 juin 1989**

**Entrée en vigueur :** *1er février 1990, conformément aux dispositions desdites lettres*

**Textes authentiques :** *anglais et français*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Pays-Bas, 3 mars 2004*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

I  
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

CANADA

Ottawa, June 2, 1989

No. JLA-5163

Excellency,

I have the honour to refer to consultations between Canada and the Netherlands which took place in The Hague on September 30 - October 4, 1985 on matters relating to the operation of non-scheduled (charter) flights and to propose the following Agreement between our two Governments:

1. The advance booking period applicable to Advance Booking Charters originating in Canada or in the Netherlands and which are operated by air carriers of Canada or of the Nether shall be twenty-one (21) days, or any shorter period as may be determined by the rules of the country of origin of the charters. Charters price deposits will be paid, if prescribed, coincidentally with the advance booking period agreed upon.

2. Information concerning passengers, if required from air carriers for submission to the aeronautical authorities shall not contain more than the names of participants.

3. The aeronautical authorities of Canada and of the Netherlands shall not require that groups participating in Advance Booking Charter flights travel together on both the outward and return legs of the charter flights.

4. The aeronautical authorities of both countries shall allow the carriage of cargo on passenger charter flights, subject to applicable rules, if any, of the country of origin.

5. The aeronautical authorities of both countries have agreed to monitor the application of their charter regulations in order to maintain fair and competitive opportunities for charter carriers of the two countries.

If the above proposals are acceptable to your Government, I have the honour to propose that this Note, which is equally authentic in English and French, and your positive reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date on which the Agreement between Canada and the Kingdom of the Netherlands relating to Air Transport between Canada and the Netherlands enters into force.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JOE CLARK  
Secretary of State for External Affairs

His Excellency Jan Frederick Evert Breman  
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands  
Ottawa

II  
ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

Ottawa, 2 June 1989

No. 20175

Dear Minister,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note of today, No. JLA-5163, the text of which reads as follows:

*[See note I]*

I have furthermore the honour to confirm that the above proposals are acceptable to my Government and that your Note and this reply, which are authentic in English and French, constitute an agreement between our two Governments, which shall enter into force on the date on which the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Canada relating to Air Transport between the Netherlands and Canada enters into force.

Please accept, Mr. Minister, the renewed assurance of my highest consideration.

JAN F.E. BREMAN  
Ambassador

The Right Honourable Joe Clark  
Secretary of State for External Affairs  
Ottawa

[ FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS ]

I

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

CANADA

Ottawa, le 2 juin 1989

No. JLA-5163

Excellence,

J'ai l'honneur de me reporter aux consultations entre le Canada et les Pays-Bas menées à La Haye du 30 septembre au 4 octobre 1985 sur les questions touchant l'exploitation de vols non réguliers (affrétés) et de proposer l'Accord suivant entre nos deux gouvernements :

1. La période de réservation anticipée applicable aux vols d'affrètement à réservation anticipée provenant du Canada ou des Pays-Bas et qui sont exploités par les transporteurs aériens du Canada ou des Pays-Bas sera d'une durée de vingt-et-un (21) jours, ou de toute durée plus courte qui pourra être fixée selon les règles du pays d'origine desdits affrètements. Les dépôts pour réservation anticipée seront payés, le cas échéant, pendant la période de réservation anticipée dont les Parties auront convenu.

2. L'information sur les passagers que les transporteurs aériens pourraient devoir soumettre aux autorités aéronautiques ne contiendra que les noms des participants.

3. Les autorités aéronautiques du Canada et des Pays-Bas n'exigeront pas que les groupes participant à des vols d'affrètement à réservation anticipée voyagent ensemble sur les trajets aller et retour d'un vol affrété.

4. Les autorités aéronautiques des deux pays permettront le transport de marchandises sur les vols affrétés pour des passagers, sous réserve, le cas échéant, des lois applicables dans le pays origine.

5. Les autorités aéronautiques des deux pays ont convenu de suivre l'application de leurs règlements touchant les affrètements afin d'offrir des possibilités justes et concurrentielles aux transporteurs à demande des deux pays.

Si les propositions ci-dessus sont acceptables à votre gouvernement, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, dont les versions française et anglaise font également foi, et votre réponse favorable à cet effet, constituent entre nos deux gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date à laquelle l'Accord entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas sur le transport aérien entre le Canada et les Pays-Bas entre en vigueur.

Veillez, agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

JOE CLARK

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures

Son Excellence Jan Frederick Evert Breman  
Ambassadeur du Royaume des Pays-Bas  
Ottawa

II

AMBASSADE ROYALE DES PAYS-BAS

Ottawa, 2 juin 1989

No. 20175

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note no. JLA-5 163 d'aujourd'hui, qui s'énonce comme suit:

*[Voir note I]*

En outre, j'ai l'honneur de confirmer que les propositions contenues dans votre Note rencontrent l'agrément de mon gouvernement et que votre Note et la présente Note en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, constituent un Accord entre nos deux gouvernements qui entrera en vigueur à la date à laquelle l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Canada sur le transport aérien entre les Pays-Bas et le Canada entre en vigueur.

Je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, pour renouveler les assurances de ma très haute considération.

JAN F.E. BREMAN  
Ambassador

Le très honorable Joe Clark  
Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures  
Ottawa

